# I

*(Πράξεις, γιά τήν ἰσχύ τῶν ὁποίων ἀπαιτεῖται δημοσίευση)*

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2793/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**τῆς 17ης Σεπτεμβρίου 1981**

**περί τροποποιήσεως τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς καί τίς οἰκογένειές τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος καί τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 περί τοῦ τρόπου ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 51,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 14ης Ἰουνίου 1971 περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς καί τίς οἰκογένειές τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος [1], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 196/81 [2], καί ἰδίως τό ἄρθρο 97,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τοῦ Συμβουλίου τῆς 21ης Μαρτίου 1972 περί τοῦ τρόπου ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς καί τίς οἰκογένειές τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος [3], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1981/81 [4],

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς [5] πού διατυπώθηκε κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τή διοικητική Ἐπιτροπή γιά τήν Κοινωνική Ἀσφάλιση τῶν Διακινουμένων Ἐργαζομένων,

τή γνώμη τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου [6],

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς [7],

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ἡ πείρα ἀπό τήν ἐφαρμογή τῶν κανονισμῶν (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 καί (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 κατέδειξε τήν ἀνάγκη νά ἐπέλθουν ὁρισμένες βελτιώσεις στούς κανονισμούς αὐτούς· ὅτι, κατά συνέπεια, πρέπει νά ἐπεκταθεῖ ἡ διακριτική ἐξουσία τοῦ φορέα ἑνός Κράτους μέλους νά παρέχει ἤ νά ἀρνεῖται σέ ἕναν ἐργαζόμενο τήν ἔγκριση μεταβάσεως σέ ἄλλο Κράτος μέλος, προκειμένου νά ὑποβληθεῖ στήν κατάλληλη γιά τήν κατάσταση τῆς ὑγείας του θεραπεία·

ὅτι πρέπει νά προσδιορισθοῦν οἱ κανόνες χορηγήσεως τῶν παροχῶν ἀναπηρίας στούς ἀνέργους, οἱ ὁποῖοι κατά τή διάρκεια τῆς τελευταίας τους ἀπασχολήσεως διέμεναν στό ἔδαφος ἑνός Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό τό ἁρμόδιο Κράτος·

ὅτι ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς ἤ κατοικίας ἑνός Κράτους μέλους, ὁ ὁποῖος χορήγησε παροχές εἰς εἶδος γιά λογαριασμό ἁρμοδίου φορέα ἄλλου Κράτους μέλους, λόγω ζημίας πού ἐπῆλθε στό ἔδαφός του, θά ἔπρεπε νά ἔχει, ὅπως προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία του, δικαίωμα ἀναγωγῆς ἤ δικαίωμα ὑποκαταστάσεως ἔναντι τοῦ τρίτου ὑπευθύνου γιά τή ζημία, ἀνεξάρτητα ἀπό τήν ὕπαρξη συμφωνίας περί παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση μεταξύ τῶν δύο Κρατῶν μελῶν·

ὅτι δέν ὑφίσταται, πλέον, ἀντιστοιχία τῶν προϋποθέσεων τῶν σχετικῶν μέ τό καθεστώς τῆς ἀναπηρίας μεταξύ βελγικῆς καί ἰταλικῆς νομοθεσίας ἀφ' ἑνός, καί ἰταλικῆς καί λουξεμβουργιανῆς νομοθεσίας, ἀφ' ἑτέρου·

ὅτι οἱ μεταβολές πού ἐπῆλθαν στή βελγική νομοθεσία καθιστοῦν ἀναγκαία τήν τροποποίηση τοῦ παραρτήματος V τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71, προκειμένου νά διευκολυνθεῖ ἡ χορήγηση τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων ἐκ μέρους αὐτῆς τῆς χώρας·

ὅτι ἡ ἐπέκταση τοῦ πεδίου ἐφαρμογῆς *ratione personae* τοῦ καθεστῶτος συμπληρωματικῆς συντάξεως τῶν μισθωτῶν στή Δανία ἐπιτρέπει νά χρησιμεύσει τοῦτο ὡς καθεστώς ἀναφορᾶς, προκειμένου νά προσδιορισθοῦν οἱ ἔλκοντες δικαιώματα ἀπό τόν κανονισμό οἱ ὁποῖοι ὑπάγονται σέ καθεστῶτα πού ἰσχύουν γιά ὅλους τούς κατοίκους αὐτοῦ τοῦ Κράτους μέλους·

ὅτι πρέπει νά προσδιορισθεῖ ὁ τρόπος ὑπολογισμοῦ τοῦ θεωρητικοῦ ποσοῦ καί τῆς ἀναλογίας τῆς δανικῆς συντάξεως, προκειμένου νά ληφθεῖ ὑπόψη τό γεγονός ὅτι ἡ σύνταξη αὐτή μπορεῖ νά ὑπολογισθεῖ μέ βάση ἀσφαλιστικές περιόδους ἄλλες ἀπό τίς λαμβανόμενες ὑπόψη στά ἄλλα Κράτη μέλη·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά προβλεφθεῖ, στό ἐν λόγω παράρτημα V διάταξη, ἡ ὁποία νά ἐπιτρέπει στούς γερμανικούς

---

[1] ΕΕ ἀριθ. L 149 τῆς 5. 7. 1971, σ. 2.
[2] ΕΕ ἀριθ. L 24 τῆς 28. 1. 1981, σ. 3.
[3] ΕΕ ἀριθ. L 74 τῆς 27. 3. 1972, σ. 1.
[4] ΕΕ ἀριθ. L 193 τῆς 16. 7. 1981, σ. 16.
[5] ΕΕ ἀριθ. C 303 τῆς 20. 11. 1980, σ. 7.
[6] ΕΕ ἀριθ. C 144 τῆς 15. 6. 1981, σ. 112.
[7] ΕΕ ἀριθ. C 138 τῆς 9. 6. 1981, σ. 45.

φορεῖς τή λήψη ὑπόψη τῶν περιόδων πού πραγματοποιήθηκαν σέ ἄλλα Κράτη μέλη καί καλύπτονται ἀπό τήν ἀσφάλιση ἀσθενείας, προκειμένου νά ἐξασφαλισθεῖ στούς συνταξιούχους τό δικαίωμα παροχῶν εἰς εἶδος τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας στήν 'Ομοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας·

ὅτι οἱ μεθοριακοί ἐργαζόμενοι οἱ ὁποῖοι κατοικοῦν σέ ὁρισμένα γαλλικά διαμερίσματα, εἶναι σκόπιμο νά ἐπωφεληθοῦν ἀπό ὁρισμένες παροχές εἰς εἶδος τοῦ τοπικοῦ καθεστῶτος 'Αλσατίας καί Λωραίνης·

ὅτι πρέπει νά τροποποιηθοῦν οἱ κανόνες πού ἀφοροῦν τόν ὑπολογισμό τῶν ὀφειλομένων εἰσφορῶν ἀπό τούς ἀσφαλισμένους στήν προαιρετική ὁλλανδική ἀσφάλιση ἀσθενείας, οἱ ὁποῖοι δέν κατοικοῦν στίς Κάτω Χῶρες·

ὅτι πρέπει νά ληφθοῦν ὑπόψη οἱ τροποποιήσεις οἱ ὁποῖες ἐπῆλθαν στήν ὁλλανδική νομοθεσία, ὅσον ἀφορᾶ τή γέννηση τοῦ δικαιώματος ἐπί τῶν οἰκογενειακῶν παροχῶν, γιά νά διευκολυνθεῖ ἡ χορήγηση τῶν παροχῶν αὐτῶν·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά ἀναγραφοῦν, στό ἐν λόγω παράρτημα V, οἱ μεταβολές πού ἐπῆλθαν στή νομοθεσία τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου σχετικά μέ τήν κατάργηση τῶν προϋποθέσεων ἰθαγενείας καί τόπου γεννήσεως·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά ἁπλοποιηθεῖ ἡ διαδικασία χορηγήσεως τῶν παροχῶν εἰς εἶδος ἐξαιρετικῆς σημασίας, ὅταν ὁ ἐργαζόμενος κατοικεῖ σέ Κράτος μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο κράτος·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά εἰσαχθοῦν ὁρισμένες τροποποιήσεις πού προέκυψαν ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1517/79 [1]·

ὅτι, μέ τήν εὐκαιρία αὐτή, ἐνδείκνυται νά διορθωθοῦν, ἐπίσης, ὁρισμένες παραπομπές στούς κανονισμούς (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 καί (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά γίνουν ὁρισμένες τροποποιήσεις στά παραρτήματα τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 καί, ἰδίως, συνεπεία διαρθρωτικῶν μεταβολῶν στήν ἀσφάλιση ἀσθενείας, οἱ ὁποῖες προκύπτουν ἀπό τή δημιουργία μιᾶς ἐθνικῆς ὑπηρεσίας περιθάλψεως στήν Ἰταλία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Ἄρθρο 1*

'Ο κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Τό δεύτερο ἐδάφιο τοῦ ἄρθρου 22 παράγραφος 2 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

   «'Η ἔγκριση πού ἀπαιτεῖται δυνάμει τῆς παραγράφου 1 περίπτωση γ δέν δύναται νά μή δοθεῖ ἐφ' ὅσον ἡ σχετική θεραπεία περιλαμβάνεται στίς παροχές πού προβλέπονται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους, στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ ὁ ἐνδιαφερόμενος, καί ἐφ'ὅσον ἡ θεραπεία αὐτή δέν δύναται νά τοῦ παρασχεθεῖ μέσα στά χρονικά ὅρια πού εἶναι κανονικά ἀναγκαῖα γιά τήν παροχή της στό Κράτος μέλος τοῦ τόπου κατοικίας του, ἐάν ληφθεῖ ὑπόψη ἡ τρέχουσα κατάσταση τῆς ὑγείας του καί ἡ πιθανή ἐξέλιξη τῆς ἀσθενείας.»

2. Στό ἄρθρο 39, προστίθεται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος:

   «5. 'Ο εὑρισκόμενος σέ πλήρη ἀνεργία ἐργαζόμενος, γιά τόν ὁποῖο ἐφαρμόζονται οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 71 παράγραφος 1 περίπτωση α ii ἤ περίπτωση β ii πρώτη περίοδος, λαμβάνει παροχές ἀναπηρίας τίς ὁποῖες χορηγεῖ ὁ ἁρμόδιος φορέας τοῦ Κράτους μέλους, στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ, σύμφωνα μέ τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει, σάν νά ὑπαγόταν στή νομοθεσία αὐτή κατά τή διάρκεια τῆς τελευταίας ἀπασχολήσεώς του, ἀφοῦ ληφθοῦν ὑπόψη, ἐφ' ὅσον εἶναι ἀναγκαῖο, οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 38 ἤ/καί τοῦ ἄρθρου 25 παράγραφος 2. Οἱ παροχές αὐτές χορηγοῦνται εἰς βάρος τοῦ φορέα τῆς χώρας κατοικίας.»

3. Στό ἄρθρο 93, προστίθεται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος:

   «3. 'Εφ' ὅσον, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 36 παράγραφος 3 ἤ/καί τό ἄρθρο 63 παράγραφος 3, δύο ἤ περισσότερα Κράτη μέλη ἤ οἱ ἁρμόδιες ἀρχές τους ἔχουν συνάψει συμφωνία παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση μεταξύ τῶν φορέων πού ὑπάγονται στήν ἁρμοδιότητά τους, τά τυχόν δικαιώματά ἐναντι τρίτου ὑπευθύνου διέπονται ἀπό τούς ἑπόμενους κανόνες:

   α) ἐφ' ὅσον ὁ φορέας τοῦ ρότους μέλους διαμονῆς ἤ κατοικίας χορηγεῖ παροχές σέ ἄτομο γιά ζημία ἡ ὁποία ἐπῆλθε στό ἔδαφός του, ὁ φορέας αὐτός, σύμφωνα μέ τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει, ἀσκεῖ τό δικαίωμα ὑποκαταστάσεως ἤ στρέφεται ἄμεσα κατά τοῦ ὑποχρέου σέ ἀποκατάσταση τῆς ζημίας τρίτου·

   β) γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἐδαφίου α:

      i) ὁ δικαιοῦχος παροχῶν θεωρεῖται ἀσφαλισμένος στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς ἤ κατοικίας· καί

      ii) ὁ φορέας αὐτός θεωρεῖται ὡς ὀφειλέτης φορέας·

[1] ΕΕ ἀριθ. L 185 τῆς 21. 7. 1979, σ. 1.

γ) οἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καί 2 ἐξακολουθοῦν νά ἰσχύουν γιά παροχές μή περιλαμβανόμενες στή συμφωνία παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση, πού ἀναφέρεται στήν παρούσα παράγραφο.»

4. Στό παράρτημα III, τό σημεῖο ΣΤ ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«ΣΤ. ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Τό τμῆμα II, κεφάλαιο 10 τοῦ κωδικοποιημένου νόμου τοῦ 1981 περί τῆς κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως καί τῶν κοινωνικῶν ὑπηρεσιῶν (Social Welfare (Consolidation) Act, 1981).»

5. Στό παράρτημα IV:

α) οἱ ὅροι: «(Ἄρθρο 40 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ)» οἱ ὁποῖοι παρατίθενται στόν τίτλο, ἀντικαθίστανται ἀπό τούς ὅρους:«(Ἄρθρο 40 παράγραφος 4 τοῦ κανονισμοῦ)» ·

β) στόν πίνακα «ΒΕΛΓΙΟ», στό τμῆμα «ΙΤΑΛΙΑ», στό σημεῖο 1, τρίτη στήλη, ἡ λέξη «Συμφωνία» ἀντικαθίστανται μέ τή λέξη «Ἀσυμφωνία» ·

γ) στόν πίνακα «ΙΤΑΛΙΑ»:

— στό τμῆμα «ΒΕΛΓΙΟ», στό σημεῖο 1 τρίτη καί τέταρτη στήλη, ἡ λέξη «Συμφωνία» ἀντικαθίσταται μέ τή λέξη «Ἀσυμφωνία»,

—τό τμῆμα «ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ» καταργεῖται ·

δ) στόν πίνακα «ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ», τό τμῆμα «ΙΤΑΛΙΑ» καταργεῖται.

6. Στό παράρτημα V:

α) στό μέρος Α προστίθεται τό ἑξῆς σημεῖο:

«5. Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 72 καί τοῦ ἄρθρου 79 παράγραφος 1 ἐδάφιο α τοῦ κανονισμοῦ, λαμβάνονται ὑπ' ὄψη οἱ περίοδοι ἀπασχολήσεως ἤ/καί ἀσφαλίσεως πού συνεπληρώθησαν ὑπό τήν νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους, στήν περίπτωση κατά τήν ὁποία, δυνάμει τῆς βελγικῆς νομοθεσίας, τό δικαίωμα ἐπί τῶν παροχῶν ὑπόκειται στήν προϋπόθεση τῆς ἐκπληρώσεως, γιά μία ὁρισμένη προηγούμενη χρονική περίοδο, τῶν προϋποθέσεων οἱ ὁποῖες γεννοῦν δικαίωμα οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων στό πλαίσιο τοῦ καθεστῶτος τῶν μισθωτῶν ἐργαζομένων.» ·

β) τό μέρος Β τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

— τό σημεῖο 1 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«1. Ὡς ἐργαζόμενος, κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 1 περίπτωση α ii τοῦ κανονισμοῦ, λογίζεται κάθε ἄτομο τό ὁποῖο λόγω τοῦ γεγονότος ὅτι ἀσκεῖ μισθωτή δραστηριότητα, ὑπόκειται:

α) στή νομοθεσία περί ἐργατικῶν ἀτυχημάτων καί ἐπαγγελματικῶν ἀσθενειῶν κατά τήν περίοδο πού προηγεῖται τῆς 1ης Σεπτεμβρίου 1977 · ἤ

β) στή νομοθεσία περί τοῦ συστήματος συμπληρωματικῶν συντάξεων τῶν μισθωτῶν (arbejdamarkedets tillaegspension, ATP) κατά τήν περίοδο πού ἀρχίζει τήν 1η Σεπτεμβρίου 1977 ἤ ἀργότερα.»,

— τά σημεῖα 4 καί 5 ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«4. Σέ περίπτωση κατοικίας ἤ διαμονῆς στή Δανία οἱ ἐργαζόμενοι, οἱ αἰτοῦντες καί οἱ δικαιοῦχοι συντάξεως, καθώς καί τά μέλη τῆς οἰκογενείας τους πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 19, στό ἄρθρο 22 παράγραφοι 1 καί 3, στό ἄρθρο 25 παράγραφοι 1 καί 3, στό ἄρθρο 26 παράγραφος 1, καί στά ἄρθρα 28α, 29 καί 31 τοῦ κανονισμοῦ, δικαιοῦνται τῶν παροχῶν εἰς εἶδος ὑπό τούς ἰδίους ὅρους μέ ἐκείνους πού προβλέπει ἡ δανική νομοθεσία γιά τά πρόσωπα τά ὁποῖα, κατά τό νόμο περί τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας περιθάλψεως (lov om offentlig sygesikring), εἶναι ἀσφαλισμένα στήν κατηγορία 1.

5. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 1 παράγραφος 1 ἀριθ. 2 τοῦ νόμου περί τῶν ἐθνικῶν συντάξεων γήρατος, τοῦ ἄρθρου 1 παράγραφος 1 ἀριθ. 2 τοῦ νόμου περί τῶν ἐθνικῶν συντάξεων ἀναπηρίας καί τοῦ ἄρθρου 2 παράγραφος 1 ἀριθ. 2 τοῦ νόμου περί τῶν ἐθνικῶν συντάξεων χηρείας δέν ἰσχύουν γιά τούς ἐργαζομένους ἤ τούς ἐπιζῶντες τους πού κατοικοῦν στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους ἐκτός τῆς Δανίας.»,

— προστίθεται τό ἑξῆς σημεῖο:

«12. 'Εφ' ὅσον, σύμφωνα μέ τή δανική νομοθεσία, ἡ δανική σύνταξη ὑπολογίζεται μέ βάση τίς περιόδους κατοικίας τίς ὁποῖες συμπληρώνει πρόσωπο ἄλλο ἀπό ἐκεῖνο πού συμπληρώνει τίς περιόδους κατοικίας οἱ ὁποῖες λαμβάνονται ὑπόψη ἀπό ἕνα ἤ περισσότερα Κράτη μέλη, κατ' ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ τίτλου III κεφάλαιο 3 τοῦ κανονισμοῦ, οἱ περίοδοι κατοικίας καί ἀσφαλίσεως πού συμπληρώνει τό τελευταῖο αὐτό πρόσωπο λαμβάνονται ὑπόψη κατά τόν ὑπολογισμό τοῦ δανικοῦ θεωρητικοῦ καί ἀναλογικοῦ ποσοῦ, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 46 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ.»·

γ) στό μέρος Γ:

— στό σημεῖο 5, οἱ λέξεις «περιλαμβανομένων καί τῶν συνταξιούχων» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «ἐξαιρουμένων τῶν συνταξιούχων»,

— προστίθεται τό ἑξῆς σημεῖο:

«11. Γιά τήν ἐφαρμογή τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας περί ὑποχρεωτικῆς ἀσφαλίσεως τῶν δικαιούχων συντάξεως στό σύστημα ἀσφαλίσεως τοῦ κλάδου ἀσθενείας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 165 παράγραφος 1 σημεῖο 3α τοῦ γερμανικοῦ κώδικα κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως (Reichsversicherungsordnung, RVO) οἱ περίοδοι ἀσφαλίσεως ἤ κατοικίας οἱ ὁποῖες συμπληροῦνται ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους καί κατά τή διάρκεια τῶν ὁποίων ὁ ἐνδιαφερόμενος εἶχε δικαίωμα παροχῶν εἰς εἶδος σέ περίπτωση ἀσθενείας, λαμβάνονται ὑπόψη, κατά τό ἀναγκαῖο μέτρο, ὡς περίοδοι ἀσφαλίσεως πού ἔχουν συμπληρωθεῖ ὑπό τή γερμανική νομοθεσία, ὑπό τήν προϋπόθεση ὅτι δέν ἐπικαλύπτουν ἀσφαλιστικές περιόδους πού ἔχουν συμπληρωθεῖ ὑπό τή νομοθεσία αὐτή.»·

δ) στό μέρος Δ προστίθεται τό ἑξῆς σημεῖο:

«5. α) Μεθοριακοί ἐργαζόμενοι πού ἀσκοῦν μισθωτή δραστηριότητα στό ἔδαφος ἄλλου Κράτους μέλους ἐκτός τῆς Γαλλίας καί κατοικοῦν στά γαλλικά διαμερίσματα Haut-Rhin, Bas-Rhin καί Moselle δικαιοῦνται, στό ἔδαφος τῶν διαμερισμάτων αὐτῶν, τῶν παροχῶν σέ εἶδος πού προβλέπονται ἀπό τό τοπικό καθεστώς 'Αλσατίας-Λωραίνης πού θεσπίσθηκε ἀπό τά διατάγματα ἀριθ. 46-1428 τῆς 21ης 'Ιουνίου 1946 καί ἀριθ. 67-814 τῆς 25ης Σεπτεμβρίου 1967, κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 19 τοῦ κανονισμοῦ.

β) Οἱ διατάξεις αὐτές ἐφαρμόζονται ἀναλογικά γιά τούς δικαιούχους τοῦ ἄρθρου 25 παράγραφοι 2 καί 3 καί τῶν ἄρθρων 28 καί 29 τοῦ κανονισμοῦ.»·

ε) στό μέρος ΣΤ, σημεῖο 1, οἱ ὅροι «τμῆμα 4 τοῦ νόμου τοῦ 1952 περί τῆς κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως καί τῶν κοινωνικῶν ὑπηρεσιῶν (Social Welfare Act 1952)» ἀντικαθίστανται ἀπό τούς ὅρους «τμήματα 5 καί 37 τοῦ κωδικοποιημένου νόμου τοῦ 1981 περί τῆς κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως καί τῶν κοινωνικῶν ὑπηρεσιῶν (Social Welfare (Consolidation) Act, 1981)»·

στ) στό μέρος Η, προστίθεται τό ἑξῆς σημεῖο:

«3. Τό δεύτερο ἐδάφιο τοῦ ἄρθρου 22 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ δέν θίγει τίς διατάξεις τῆς λουξεμβουργιανῆς νομοθεσίας κατ' ἐφαρμογή τῶν ὁποίων δέν εἶναι δυνατόν νά μή χορηγηθεῖ ἔγκριση τοῦ Ταμείου 'Ασθενείας γιά θεραπεία στό ἐξωτερικό, ἐφ' ὅσον ἡ ἀπαιτούμενη θεραπεία δέν εἶναι δυνατόν νά παρασχεθεῖ ἀπό τό Μεγάλο Δουκάτο.»·

ζ) στό μέρος Θ:

— στό σημεῖο 1, οἱ περιπτώσεις β καί γ ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«β) Ὁ δικαιοῦχος συντάξεως γήρατος, δυνάμει τῆς ὁλλανδικῆς νομοθεσίας, ὁ ὁποῖος κατοικεῖ σέ ἄλλο Κράτος μέλος, ὑποχρεοῦται, ἐάν ὑπόκειται σέ ἀσφάλιση ἀσθενείας τῶν ἡλικιωμένων ἤ στήν προαιρετική ἀσφάλιση, πού ἀναφέρονται στό νόμο πού διέπει τό 'Ασφαλιστικό Ταμεῖο 'Ασθενείας, νά καταβάλει εἰσφορές γιά τόν ἴδιο καί, κατά περίπτωση, γιά τά μέλη τῆς οἰκογενείας του. Τό ὕψος τῶν εἰσφορῶν αὐτῶν, καί, ἐν ἀνάγκη, οἱ εἰδικότερες διατάξεις γιά τήν ἐν λόγω ἀσφάλιση, καθορίζονται ἀπό τόν Ὑπουργό Δημοσίας Περιθάλψεως καί Περιβάλλοντος·

γ) Πρόσωπο τό ὁποῖο δέν δικαιοῦται, δυνάμει τῆς ὁλλανδικῆς νομοθεσίας, συντάξεως γήρατος, καί τοῦ ὁποίου, ἐφ' ὅσον εἶναι ἔγγαμο, ὁ/ἡ σύζυγος δέν δικαιοῦται συντάξεως γήρατος γιά ἔγγαμους, δυνάμει τῆς ἰδίας νομοθεσίας, ὑποχρεοῦται, ἐάν κατοικεῖ σέ ἄλλο Κράτος μέλος καί ὑπόκειται στήν προαιρετική ἀσφάλιση πού ἀναφέρεται στό νόμο πού διέπει τό Ἀσφαλιστικό Ταμεῖο Ἀσθενείας, νά καταβάλει εἰσφορές γιά τόν ἴδιο, καί κατά περίπτωση, γιά κάθε ἕνα ἀπό τά μέλη τῆς οἰκογενείας του πού ἔχουν ὑπερβεῖ τό δέκατο ἕκτο ἔτος τῆς ἡλικίας τους. Τό ὕψος τῶν εἰσφορῶν αὐτῶν, καί, ἐν ἀνάγκη, οἱ εἰδικότερες διατάξεις γιά τήν ἐν λόγω ἀσφάλιση, καθορίζονται ἀπό τόν Ὑπουργό Δημοσίας Περιθάλψεως καί Περιβάλλοντος.»,

— τό σημεῖο 6 γίνεται σημεῖο 7 καί παρεμβάλλεται τό ἑξῆς σημεῖο:

«6. *Ἐφαρμογή τῆς ὁλλανδικῆς νομοθεσίας περί τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων*

α) Ἐργαζόμενος γιά τόν ὁποῖο ἡ ὁλλανδική νομοθεσία περί τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων ἀρχίζει νά ἔχει ἐφαρμογή κατά τή διάρκεια ἑνός τριμήνου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους καί ὁ ὁποῖος ὑπέκειτο, τήν πρώτη ἡμέρα τοῦ ἐν λόγω τριμήνου, στήν ἀντίστοιχη νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους, θεωρεῖται ὡς ἀσφαλισμένος ἀπό τήν πρώτη αὐτή ἡμέρα, δυνάμει τοῦ ὁλλανδικοῦ νόμου·

β) Τό ὕψος τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων πού μπορεῖ νά ἀπαιτήσει ὁ ἐνδιαφερόμενος ἐργαζόμενος, ὁ ὁποῖος, δυνάμει τῆς περιπτώσεως α, θεωρεῖται ὡς ἀσφαλισμένος, δυνάμει τῆς ὁλλανδικῆς νομοθεσίας περί οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων, καθορίζεται σύμφωνα μέ τίς λεπτομέρειες πού προβλέπονται στόν κανονισμό ἐφαρμογῆς πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 97 τοῦ κανονισμοῦ.»·

η) στό τμῆμα I:

— τό σημεῖο 5 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«5. Κάθε ἐργαζόμενος πού ὑπόκειται στή νομοθεσία τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ Τίτλου II τοῦ κανονισμοῦ, θεωρεῖται, ὅσον ἀφορᾶ τό δικαίωμα ἐπιδόματος συμπαραστάσεως (attendanceallowance), σάν νά εἶχε τή συνήθη κατοικία του ἐντός τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου καί σάν νά περέμενε ἐκεῖ κατά τή διάρκεια κάθε περιόδου ἀσφαλίσεως ἤ ἀπασχολήσεως πού ἔχει συμπληρώσει στό ἔδαφος ἤ ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους.»,

— τό σημεῖο 8 καταργεῖται καί τά ἑπόμενα σημεῖα ἀριθμοῦνται ἐκ νέου ἀναλόγως,

— στό νέο σημεῖο 11 ἡ λέξη «κατοικεῖ» ἀντικαθίσταται ἀπό τίς λέξεις «ἔχει τήν κανονική κατοικία του.»

*Ἄρθρο 2*

Ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. α) Στό ἄρθρο 17 παράγραφος 2, καί στά δύο σημεῖα στά ὁποῖα ἀναγράφεται, ἡ λέξη «τρεῖς» ἀντικαθίσταται ἀπό τή λέξη «ἕξι»·

β) στό ἄρθρο 17 παράγραφος 7, ἡ πρώτη περίοδος ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας εἰδοποιεῖ ἐκ τῶν προτέρων τόν ἁρμόδιο φορέα γιά κάθε ἀπόφαση σχετική μέ τή χορήγηση τῶν παροχῶν εἰς εἶδος, τῶν ὁποίων τό πιθανό ἤ πραγματικό κόστος ὑπερβαίνει ἕνα κατ' ἀποκοπή ποσό που καθορίζεται καί ἀναθεωρεῖται περιοδικά ἀπό τή Διοικητική Ἐπιτροπή.»

2. Στό ἄρθρο 40 οἱ ὅροι «ἄρθρο 40 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ» ἀντικαθίστανται ἀπό τούς ὅρους «ἄρθρο 40 παράγραφος 4 τοῦ κανονισμοῦ».

3. Στό ἄρθρο 44 παράγραφος 1 οἱ ὅροι «ἄρθρο 40 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ» ἀντικαθίστανται ἀπό τούς ὅρους «ἄρθρο 40 παράγραφος 4 τοῦ κανονισμοῦ».

4. α) Στό ἄρθρο 60 παράγραφος 2, καί στά δύο σημεῖα στά ὁποῖα ἀναγράφεται, ἡ λέξη «τρία» ἀντικαθίσταται ἀπό τή λέξη «ἕξι»·

β) στό ἄρθρο 60 παράγραφος 6, ἡ πρώτη περίοδος ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«Ὁ φορέας τοῦ τόπου κατοικίας εἰδοποιεῖ ἐκ τῶν προτέρων τόν ἁρμόδιο φορέα γιά κάθε ἀπόφαση σχετική μέ τή χορήγηση τῶν παροχῶν εἰς εἶδος, τῶν ὁποίων τό πιθανό ἤ πραγματικό κόστος ὑπερβαίνει ἕνα κατ' ἀποκοπή ποσό πού καθορίζεται καί ἀναθεωρεῖται περιοδικά ἀπό τή Διοικητική Ἐπιτροπή.»

5. Τό παράρτημα 2 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

α) στό μέρος Β, τμῆμα Ι:

— στήν παράγραφο 2, περίπτωση β, δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «'Αρμόδιο κέντρο ἐπαναπροσαρμογῆς» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «'Η κοινωνική ἐπιτροπή τοῦ δήμου στόν ὁποῖο κατοικεῖ ὁ δικαιοῦχος. Στούς δήμους København, Odense, Ålborg et Århus: "Magistraten" (δημοτική διοίκηση)»,

— ἡ παράγραφος 5 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

| | |
|---|---|
| «5. **Ἐπιδόματα θανάτου**: | 'Η κοινωνική ἐπιτροπή τοῦ δήμου στόν ὁποῖο κατοικεῖ ὁ δικαιοῦχος. Στούς δήμους København, Odense, Ålborg καί Århus: "Magistraten" (δημοτική διοίκηση)» · |

β) στό μέρος Β, τμῆμα ΙΙ:

— στήν παράγραφο 1, δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «Landslaegen (Περιφερειακή 'Υπηρεσία Δημοσίας Περιθάλψεως στή Γροιλανδία), Godthåb» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Bestyrelsen for sundhedsvaesenet i Grønland ('Επιτροπή Δημοσίας Περιθάλψεως στή Γροιλανδία), Godhåb»,

— στήν παράγραφο 4, δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «'Ο ἁρμόδιος "Kaemner" (διαχειριστής τῶν δημοτικῶν κεφαλαίων)» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Arbejds-og socialdirektoratet (Περιφερειακή 'Υπηρεσία 'Απασχολήσεως καί Κοινωνικῶν 'Υποθέσεων), Godthåb» ·

γ) στό μέρος Γ, παράγραφος 1, περίπτωση γ, ἀριστερή στήλη, μετά τίς λέξεις «πρό τῆς κατατάξεως ἤ ἐπανακατατάξεως τοῦ ἐνδιαφερομένου στόν στρατό» παρεμβάλλονται οἱ λέξεις «ἤ πρίν τήν κατάταξή του σέ πολιτική ὑπηρεσία» ·

δ) στό μέρος Ε, παράγραφος 4, περίπτωση Ι:

— τό κείμενο τῆς περιπτώσεως α vi, ἑδάφιο δεύτερο, δεξιά στήλη καί τό κείμενο τῆς περιπτώσεως β iv, ἑδάφιο δεύτερο, δεξιά στήλη ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Groupement des ASSEDIC de la region parisienne (GARP) 90, rue Baudin, 92537, Levallois-Perret»,

— τό κείμενο τῆς περιπτώσεως δ iv ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«iv) 'Ανεργία:

| | |
|---|---|
| — γιά τήν ἐγγραφή τοῦ ἐνδιαφερομένου ὡς αἰτοῦντος ἐργασία: | Τοπικό γραφεῖο ἀπασχολήσεως τοῦ τόπου κατοικίας, ἤ τοῦ συνήθους λιμένα ἐπιβιβάσεως, ἤ Bureau centrale de la main d'oeuvre maritime (Κεντρικό Γραφεῖο Ναυτεργατικοῦ Δυναμικοῦ) |
| — γιά τή χορήγηση τῶν ἐντύπων Ε 301, Ε 302, Ε 303: | Groupement des ASSEDIC de la region parisienne (GARP) 90, rue Baudin 92537, Levallois-Perret» · |

ε) στό μέρος ΣΤ, παράγραφος 1, δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «The Midland Health Board, Couthouse, Tullamore, Offaly» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «The Midland Health Board, Arden Road, Tullamore, Co. Offaly», οἱ λέξεις «The Mid-Western Health Board, 1 Pery St., Limerik» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «The Mid-Western Health Board, 31/33 Catherine St., Limerik» καί οἱ λέξεις «The Southern Health Board, Country Hall, Cork» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «The Southern Health Board, Cork Farm Center, Dennehy's Cross, Cork» ·

στ) τό μέρος Ζ ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«Ζ. ΙΤΑΛΙΑ

1. **'Ασθένεια (συμπεριλαμβανομένης τῆς φυματιώσεως), μητρότης:**

| | |
|---|---|
| α) παροχές εἰς εἶδος: | |
| i) κατά γενικό κανόνα: | τοπική μονάδα τῆς ὑπηρεσίας περιθάλψεως στήν ὁποία εἶναι ἐγγεγραμμένος ὁ ἐνδιαφερόμενος |

| | |
|---|---|
| ii) γιά μερικές κατηγορίες δημοσίων ὑπαλλήλων: | Ministero della sanità (Ὑπουργεῖο Ὑγιεινῆς), Roma |
| iii) γιά τούς ναυτικούς καί τό ἱπτάμενο προσωπικό τῆς πολιτικῆς ἀεροπορίας: | Ministero della sanità (Ὑπουργεῖο Ὑγιεινῆς), τό κατά τόπον ἁρμόδιο γραφεῖο ὑγιεινῆς τοῦ ναυτικοῦ ἤ τῆς ἀεροπορίας |
| β) παροχές εἰς χρῆμα: | |
| i) κατά γενικό κανόνα: | Istituto nazionale della previdenza sociale (Ἐθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἕδρες |
| ii) γιά τούς ναυτικούς καί τό ἱπτάμενο προσωπικό τῆς πλιτικῆς ἀεροπορίας: | τό ναυτικό ταμεῖο στό ὁποῖο εἶναι ἐγγεγραμμένος ὁ ἐνδιαφερόμενος |
| γ) πιστοποιητικά γιά τίς περιόδους ἀσφαλίσεως: | |
| i) κατά γενικό κανόνα: | Istituto nazionale della previdenza sociale (Ἐθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακά ὑποκαταστήματα |
| ii) γιά τούς ναυτικούς καί τό ἱπτάμενο προσωπικό τῆς πολιτικῆς ἀεροπορίας: | τό ναυτικό ταμεῖο στό ὁποῖο εἶναι ἐγγεγραμμένος ὁ ἐνδιαφερόμενος |
| 2. **Ἐργατικά ἀτυχήματα καί ἐπαγγελματικές ἀσθένειες:** | |
| α) παροχές εἰς εἶδος: | |
| i) κατά γενικό κανόνα: | τοπική μονάδα τῆς ὑπηρεσίας περιθάλψεως στήν ὁποία εἶναι ἐγγεγραμμένος ὁ ἐνδιαφερόμενος |
| ii) γιά τούς ναυτικούς καί τό ἱπτάμενο προσωπικό τῆς πολιτικῆς ἀεροπορίας: | Ministero della sanità (Ὑπουργεῖο Ὑγιεινῆς), τό κατά τόπον ἁρμόδιο γραφεῖο περιθάλψεως τοῦ ναυτικοῦ ἤ τῆς ἀεροπορίας |
| β) προσθετικές ἐργασίες καί σημαντικοί βοηθητικοί μηχανισμοί, ἰατροδικαστές παροχές καί σχετικές ἐξετάσεις καί πιστοποιητικά: | |
| i) κατά γενικό κανόνα: | Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sulavoro (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), ἐπαρχιακές ἕδρες |
| ii) γιά τούς ναυτικούς καί τό ἱπτάμενο προσωπικό τῆς πολιτικῆς ἀεροπορίας: | τό ναυτικό ταμεῖο στό ὁποῖο εἶναι ἐγγεγραμμένος ὁ ἐνδιαφερόμενος |
| γ) παροχές εἰς χρῆμα: | |
| i) κατά γενικό κανόνα: | Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων) ἐπαρχιακές ἕδρες |
| ii) γιά τούς ναυτικούς καί τό ἱπτάμενο προσωπικό τῆς πολιτικῆς ἀεροπορίας: | τό ναυτικό ταμεῖο στό ὁποῖο εἶναι ἐγγεγραμμένος ὁ ἐνδιαφερόμενος |

| | |
|---|---|
| iii) ἐπίσης, ἐνδεχομένως γιά τούς εἰδικευμένους καί δασικούς ἐργάτες: | Ente nazionale di previdenza e assistenza per gli impiegati agricoli ('Εθνική 'Υπηρεσία Προνοίας καί 'Αρωγῆς τῶν 'Αγρεργατῶν) |
| 3. **'Αναπηρία, γήρας, ἐπιζῶντες (συντάξεις):** | |
| α) κατά γενικό κανόνα: | Istituto nazionale della previdenza sociale ('Εθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἕδρες |
| β) γιά τούς ἐργαζομένους στά θεάματα: | Ente nazionale di previdenza e assistenza per i lavoratori dello spettacolo ('Εθνική 'Υπηρεσία Προνοίας καί 'Αρωγῆς τῶν ἐργαζομένων στά θεάματα), Roma |
| γ) γιά τά στελέχη τῶν βιομηχανικῶν ἐπιχειρήσεων: | Istituto nazionale di previdenza dirigenti di aziende industriali ('Εθνικό Ἵδρυμα Προνοίας τῶν Στελεχῶν Βιομηχανικῶν 'Επιχειρήσεων), Roma |
| δ) γιά τούς δημοσιογράφους: | Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani «G. Amendola» ('Εθνικό Ἵδρυμα Προνοίας τῶν 'Ιταλῶν Δημοσιογράφων «G. Amendola»), Roma |
| 4. **'Επιδόματα θανάτου:** | Istituto nazionale della previdenza sociale ('Εθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἕδρες<br>Istituto nazionale per l' assicurazione contro gli infortuni sul lavoro ('Εθνικό Ἵδρυμα 'Αφαλίσεως 'Εργατικῶν 'Ατυχημάτων), ἐπαρχιακές ἕδρες<br>τό ναυτικό ταμεῖο στό ὁποῖο εἶναι ἐγγεγραμμένος ὁ ἐνδιαφερόμενος. |
| 5. **'Ανεργία:** | |
| α) κατά γενικό κανόνα: | Istituto nazionale della previdenza sociale ('Εθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἕδρες |
| β) γιά τούς δημοσιογράφους: | Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani «G. Amendola» ('Εθνικό Ἵδρυμα Προνοίας τῶν 'Ιταλῶν Δημοσιογράφων «G. Amendola»), Roma |
| 6. **Οἰκογενειακά ἐπιδόματα:** | |
| α) κατά γενικό κανόνα: | Istituto nazionale della previdenza sociale ('Εθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἕδρες |
| β) γιά τούς δημοσιογράφους: | Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani «G. Amendola» ('Εθνικό Ἵδρυμα Προνοίας τῶν 'Ιταλῶν Δημοσιογράφων «G. Amendola»), Roma» · |

ζ) στό μέρος Η, παράγραφος 4, δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «Office national du travail, Luxembourg» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Administration de l' emploi ('Υπηρεσία 'Απασχολήσεως), Luxembourg.»

6. Τό παράρτημα 3 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

α) στό μέρος Β, τμῆμα Β:

— στήν παράγραφο 1, περίπτωση 1, δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «'Η ἁρμόδια δημοτική διοίκηση ("Kaemner"—διαχειριστής τῶν δημοτικῶν κεφαλαίων)» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Bestyrelsen for sundhedsvaesenet i Grønland ('Επιτροπή Δημοσίας Περιθάλψεως στή Γροιλανδία), Godthåb»,

— στήν παράγραφο II, περίπτωση I, δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «Ἡ ἁρμόδια δημοτική διοίκηση ("Kaemner"—διαχειριστής τῶν δημοτικῶν κεφαλαίων)» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Bestyrelsen for sundehedsvaesenet i Grønland (Ἐπιτροπή Δημοσίας Περιθάλψεως στή Γροιλανδία), Godthåb» ·

β) στό μέρος ΣΤ, παράγραφος 1, δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «The Midlad Health Board, Courthouse, Tullamore, Offaly» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «The Midland Health Board, Arden Road, Tullamore, Co. Offaly», οἱ λέξεις «The Mid-Western Heaeth Board, 1 Pery Street, Limerick» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «The Mid-Western Health Board, 31/33 Catherine Street, Limerick» καί οἱ λέξεις «The Southern Health Board, County Hall, Cork» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «The Southern Health Board, Cork Farm Centre, Dennehy's Cross, Cork» ·

γ) τό μέρος Ζ ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ζ. ΙΤΑΛΙΑ

| | |
|---|---|
| 1. **Ἀσθένεια (συμπεριλαμβανομένης τῆς φυματιώσεως), μητρότης:** | |
| α) παροχές εἰς εἶδος: | |
| i) κατά γενικό κανόνα: | τοπική μονάδα τῆς κατά τόπον ἁρμόδιας ὑπηρεσίας περιλθάλψεως |
| ii) γιά τούς ναυτικούς καί τό ἰπτάμενο προσωπικό τῆς πολιτικῆς ἀεροπορίας: | Ministero della sanità (Ὑπουργεῖο Ὑγιεινῆς), τό κατά τόπον ἁρμόδιο γραφεῖο ὑγιεινῆς τοῦ ναυτικοῦ ἤ τῆς ἀεροπορίας |
| β) παροχές εἰς χρῆμα: | |
| i) κατά γενικό κανόνα: | Istituto nazionale della previdenza sociale (Ἐθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακά ὑποκαταστήματα |
| ii) γιά τούς ναυτικούς καί τό ἰπτάμενο προσωπικό τῆς πολιτικῆς ἀεροπορίας: | τό κατά τόπον ἁρμόδιο ναυτικό ταμεῖο |
| 2. **Ἐργατικά ἀτυχήματα, ἐπαγγελματικές ἀσθένειες:** | |
| α) παροχές εἰς εἶδος: | |
| i) κατά γενικό κανόνα: | τοπική μονάδα τῆς κατά τόπον ὑπηρεσίας περιλθάψεως |
| ii) γιά τούς ναυτικούς καί τό ἰπτάμενο προσωπικό τῆς πολιτικῆς ἀεροπορίας: | Ministero della sanità (Ὑπουργεῖο Ὑγιεινῆς), ἡ κατά τόπον ἁρμόδια ὑπηρεσία ναυτικοῦ ἤ ἀεροπορίας |
| β) προσθετικές ἐργασίες καί σημαντικοί βοηθητικοί μηχανισμοί, ἰατρονομικές παροχές, σχετικές ἐξετάσεις καί πιστοποιητικά καί παροχές σέ χρῆμα: | Istituto nazionale per l'assicurazine contro gli infortuni sul lavoro (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), ἐπαρχιακές ἕδρες |
| 3. **Ἀναπηρία, γήρας, ἐπιζῶντες (συντάξεις):** | |
| α) κατά γενικό κανόνα: | Istituto nazionale della providenza sociale (Ἐθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἕδρες |
| β) γιά τούς ἐργαζόμενους στά θεάματα: | Ente nazionale di previdenza e assistenza per i lavoratori dello spettacolo (Ἐθνική Ὑπηρεσία Προνοίας καί Ἀρωγῆς τῶν Ἐργαζομένων στά Θεάματα), Roma |

γ) γιά τά στελέχη τῶν βιομηχανικῶν ἐπιχειρήσεων: Istituto nazionale di previdenza per i dirigenti di aziende industriali ('Εθνικό "Ιδρυμα Προνοίας τῶν Στελεχῶν τῶν Βιομηχανικῶν 'Επιχειρήσεων), Roma

δ) γιά τούς δημοσιογράφους: Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani «G. Amendola» ('Εθνικό "Ιδρυμα Προνοίας τῶν 'Ιταλῶν Δημοσιογράφων «G. Amendola»), Roma

4. **'Επιδόματα θανάτου:** Istituto nazionale della previdenza sociale ('Εθνικό "Ιδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἕδρες

Istituto nazionale per l' assicurazione contro gli infortuni sul lavoro ('Εθνικό "Ιδρυμα 'Ασφαλίσεως 'Εργατικῶν 'Ατυχημάτων), ἐπαρχιακές ἕδρες

τό ἁρμόδιο κατά τόπο ναυτικό ταμεῖο

5. **'Ανεργία:**

α) κατά γενικό κανόνα: Istituto nazionale della previdenza sociale ('Εθνικό "Ιδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἕδρες

β) γιά τούς δημοσιογράφους: Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani «G. Amendola» ('Εθνικό "Ιδρυμα Προνοίας τῶν 'Ιταλῶν Δημοσιογράφων «G. Amendola»), Roma

6. **Οἰκογενειακά ἐπιδόματα:**

α) κατά γενικό κανόνα: Istituto nazionale della previdenza sociale ('Εθνικό "Ιδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἕδρες

β) γιά τούς δημοσιογράφους: Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani «G. Amendola» ('Εθνικό "Ιδρυμα Προνοίας τῶν 'Ιταλῶν Δημοσιογράφων «G. Amendola»), Roma» ·

δ) στό μέρος Η, σημεῖο 4 δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «Office national du travail ('Εθνική 'Υπηρεσία 'Εργασίας), Luxembourg» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Administration de l' Emploi ('Υπηρεσία 'Απασχολήσεως), Luxembourg» ·

ε) στό μέρος Ι, παράγραφος 2, ἀπέναντι ἀπό τήν ἔνδειξη «Μεγάλη Βρετανία», οἱ λέξεις «Overseas Group» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Overseas Branch».

7. Τό παράρτημα 9 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

α) τό μέρος Β ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«Β. ΔΑΝΙΑ

Τό μέσο ἐτήσιο κόστος παροχῶν εἰς εἶδος ὑπολογίζεται λαμβάνοντας ὑπόψη τά συστήματα πού ἔχουν θεσπισθεῖ ἀπό τό νόμο περί τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας περιθάλψεως, τό νόμο περί νοσοκομειακῆς περιθάλψεως καί, ὅσον ἀφορᾶ τό κόστος παροχῶν ἐπαναπροσαρμογῆς, ἀπό τό νόμο περί κοινωνικῆς ἀρωγῆς.» ·

β) τό μέρος Ζ ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«Ζ. ΙΤΑΛΙΑ

Τό μέσο ἐτήσιο κόστος παροχῶν εἰς εἶδος ὑπολογίζεται λαμβάνοντας ὑπόψη τίς παροχές πού χορηγοῦνται ἀπό τήν Ὑπηρεσία Περιθάλψεως στήν Ἰταλία».

8. Τό παράρτημα 10 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

α) στό μέρος Α:

— ἡ παράγραφος 1, ἀριστερή στήλη, ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«1. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14 τοῦ κανονισμοῦ καί τοῦ ἄρθρου 11 παράγραφοι 1 α καί 2, καί τῶν ἄρθρων 12α, 13 καί 14 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:»,

— οἱ παράγραφοι 3, 4 καί 5 λαμβάνουν τούς ἀριθμούς 4, 5 καί 6, ἀντιστοίχως, παρεμβάλεται δέ ἡ ἀκόλουθη παράγραφος:

«3. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ κανονισμοῦ καί τοῦ ἄρθρου 11 παράγραφος 1 β τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς :

Ministère de Prévoyance sociale — Secrétariat Général — Service des Relations internationales, Bruxelles

Ministerie van Sociale Voorzorg — Secretariaat-Generaal — Dienst Internationale Betrekkingen, Brussel

(Ὑπουργεῖο Κοινωνικῆς Προνοίας — Γενική Γραμματεία — Ὑπηρεσία Διεθνῶν Σχέσεων — Βρυξέλλες)» ·

β) στό μέρος Β:

— στό τμῆμα Ι, παράγραφος 1, ἀριστερή στήλη, μετά τίς λέξεις «τό ἄρθρο 11 παράγραφος 1», παρεμβάλλονται οἱ λέξεις «τοῦ ἄρθρου 12α»,

— στό τμῆμα ΙΙ, παράγραφος 2, δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «Ὁ ἀρμόδιος "Kæmner" (διαχειριστής τῶν δημοτικῶν κεφαλαίων)» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Ἡ ἀρμόδια δημοτική ὑπηρεσία» ·

γ) στό μέρος Γ:

— στήν παράγραφο 2, ἀριστερή στήλη, οἱ λέξεις «Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρων 14 παράγραφος 1 α i τοῦ κανονισμοῦ σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 11 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 σημεῖο α i καί τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ κανονισμοῦ α σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 11 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, καί γιά τήν ἐφαρμογή τοᾶ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 σημεῖο γ τοῦ κανονισμοῦ σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 12α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:»,

— ἡ παράγραφος 4 ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«4. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ κανονισμοῦ:

Bundesverband der Ortskrankenkassen (Ἐθνική Ὁμοσπονδία τῶν Τοπικῶν Ταμείων Ἀσθενείας), Bonn-Bad Godesberg» ·

δ) στό μέρος ΣΤ:

— στήν παράγραφο 1, ἀριστερή στήλη, μετά τίς λέξεις «τοῦ ἄρθρου 11 παράγραφος 1», παρεμβάλλονται οἱ λέξεις «τοῦ ἄρθρου 12α»,

— στήν παράγραφο 4, περίπτωση β, δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «The Midland Health Board, Courthouse, Tullamore, Offaly» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «The Midland Health Board, Arden Road, Tuullamore, Co. Offaly», οἱ λέξεις «The Mid-Western Health Board, 1 Pery St,. Limerick» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «The Mid-Western Health Board, 31/33 Catherine St., Limerick» καί οἱ λέξεις «The Southern Health Board, County Hall, Cork» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «The Southern Health Board, Cork Farm Centre, Dennehy's Cross, Cork» ·

ε) τό μέρος Ζ ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«Ζ. ΙΤΑΛΙΑ

| | |
|---|---|
| 1. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 6 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς: | Ministero del lavoro e della previdenza sociale ('Υπουργεῖο 'Εργασίας καί Κοινωνικῆς Προνοίας), Roma |
| 2. Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν ἄρθρων 11 παράγραφος 1, 13 παράγραφοι 2 καί 3 καί 14 παράγραφοι 1, 2 καί 3 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς: | Istituto nazionale della previdenza sociale ('Εθνικό "Ιδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἔδρες |
| 3. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 38 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς: | Istituto nazionale della previdenza sociale ('Εθνικό "Ιδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἔδρες |
| 4. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 75 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς: | Istituto nazionale per l' assicurazione contro gli infortuni sul lavoro ('Εθνικό "Ιδρυμα 'Ασφαλίσεως 'Εργατικῶν 'Ατυχημάτων), ἐπαρχιακές ἔδρες |
| 5. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 80 παράγραφος 2, τοῦ ἄρθρου 81, τοῦ ἄρθρου 82 παράγραφος 2, τοῦ ἄρθρου 85 παράγραφος 2, τοῦ ἄρθρου 88 καί τοῦ ἄρθρου 91 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς: | Istituto nazionale della previdenza sociale ('Εθνικό "Υδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), ἐπαρχιακές ἔδρες |
| 6. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 102 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς: | |
| α) ἀποδόσεις δυνάμει τοῦ ἄρθρου 36 τοῦ κανονισμοῦ: | Ministero della sanità ('Υπουργεῖο 'Υγιεινῆς), Roma |
| β) ἀποδόσεις δυνάμει τοῦ ἄρθρου 63 τοῦ κανονισμοῦ: | |
| i) παροχές εἰς εἶδος: | Ministero della sanità ('Υπουργεῖο 'Υγιεινῆς), Roma |
| ii) προσθετικές ἐργασίες καί σημαντικοί βοηθητικοί μηχανισμοί: | Istituto nazionale per l' assicurazione contro gli infortuni sul lavoro ('Εθνικό "Ιδρυμα 'Αφαλίσεως 'Εργατικῶν 'Ατυχημάτων), Roma |
| γ) 'Αποδόσεις δυνάμει τῶν ἄρθρων 70 καί 75 τοῦ κανονισμοῦ; | Istituto nazionale della previdenza sociale ('Εθνικό "Ιδρυμα Κοινωνικῆς Προνοίας), Roma |
| 7. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 113 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς: | |
| α) ἀσθένεια (συμπεριλαμβανομένης τῆς φυματιώσεως): | Ministero della sanità ('Υπουργεῖο 'Υγιεινῆς), Roma |
| β) ἐργατικά ἀτυχήματα καί ἐπαγγελματικές ἀσθένειες: | |
| i) παροχές εἰς εἶδος: | Ministero della sanità ('Υπουργεῖο 'Υγιεινῆς), Roma |

ii) προσθετικές ἐργασίες καί σημαντικοί βοηθητικοί μηχανισμοί: Istituto nazionale per l' assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), Roma» ·

στ) στό μέρος Η:

— οἱ παράγραφοι 4 ἕως 8 μεταβάλλονται σέ παραγράφους 5 ἕως 9, ἀντιστοίχως, καί παρεμβάλλεται τό ἑξῆς σημεῖο:

«4. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 12α τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς: Centre informatique d' affiliation et de perception des cotisations commun aux institutions de sécurité sociale (Κοινό Κέντρο Μηχανογραφήσεως γιά τίς Ἐγγραφές καί Εἰσπράξεις τῶν Εἰσφορῶν τῶν Ἱδρυμάτων Κοινωνικῆς Ἀσφαλίσεως), Luxembourg»,

— στή νέα παράγραφο 5 καί στήν παράγραφο 8, περίπτωση γ, δεξιά στήλη, οἱ λέξεις «Office national du travail (Ἐθνική Ὑπηρεσία Ἐργασίας), Luxemourg» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Administration de l' emploi (Ὑπηρεσία Ἀπασχολήσεως), Luxembourg» ·

ζ) στό μέρος Θ, παράγραφος 1, ἀριστερή στήλη, μετά τίς λέξεις «τοῦ ἄρθρου 11 παράγραφος 1» παρεμβάλλονται οἱ λέξεις «τοῦ ἄρθρου 12α» ·

η) στό μέρος Ι:

— στήν εἰσαγωγική πρόταση, μετά τίς λέξεις «τοῦ ἄρθρου 11 παράγραφος 1» παρεμβάλλονται οἱ λέξεις «τοῦ ἄρθρου 12α»,

— ἀπέναντι ἀπό τήν ἔνδειξη «Μεγάλη Βρετανία» οἱ λέξεις «Overseas Group» ἀντικαθίστανται ἀπό τίς λέξεις «Overseas Branch».

*Ἄρθρο 3*

1. Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει ἀπό τήν ἡμέρα τῆς δημοσιεύσεώς του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

2. — Τό ἄρθρο 1 παράγραφος 5 περίπτωση α ἰσχύει ἀπό τήν 1η Ἰουλίου 1976.
— Τό ἄρθρο 1 παράγραφος 6 περίπτωση γ ἐδάφιο πρῶτο ἰσχύει ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1979.
— Τό ἄρθρο 1 παράγραφος 6 περίπτωση γ ἐδάφιο δεύτερο ἰσχύει ἀπό τήν 1η Ἰουλίου 1978.
— Τό ἄρθρο 1 παράγραφος 6 περιπτώσεις δ καί ζ ἐδάφιο δεύτερο ἰσχύει ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1980.
— Τό ἄρθρο 1 παράγραφος 6 περίπτωση η ἐδάφιο πρῶτο καί δεύτερο ἰσχύει ἀπό τίς 14 Ἰανουαρίου 1980.
— Τό ἄρθρο 1 παράγραφος 6 περίπτωση η ἐδάφιο τρίτο ἰσχύει ἀπό τίς 2 Ἰουλίου 1973.
— Τό ἄρθρο 2 παράγραφοι 2 καί 3 ἰσχύει ἀπό τήν 1η Ἰουλίου 1976.
— Τό ἄρθρο 2 παράγραφος 5 περιπτώσεις α, β καί γ ἰσχύει ἀπό τήν 21 Ἰουλίου 1979.
— Τό ἄρθρο 2 παράγραφος 5 περίπτωση ζ ἰσχύει ἀπό τήν 1η Μαρτίου 1976.
— Τό ἄρθρο 2 παράγραφος 6 περίπτωση δ ἰσχύει ἀπό τήν 1η Μαρτίου 1976.
— Τό ἄρθρο 2 παράγραφος 8 περίπτωση γ ἐδάφιο πρῶτο ἰσχύει ἀπό τήν 1η Ὀκτωβρίου 1979.
— Τό ἄρθρο 2 παράγραφος 8 περίπτωση γ ἐδάφιο δεύτερο ἰσχύει ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1981.
— Τό ἄρθρο 2 παράγραφος 8 περιπτώσεις δ, στ ἐδάφιο πρῶτο, ζ καί η ἐδάφιο πρῶτο ἰσχύει ἀπό τίς 21 Ἰουλίου 1979.
— Τό ἄρθρο 2 παράγραφος 8 περίπτωση στ ἐδάφιο δεύτερο ἰσχύει ἀπό τήν 1η Μαρτίου 1976.
— Τό ἄρθρο 2 παράγραφος 6 περιπτώσεις α καί ε καί παράγραφος 8 περίπτωση η ἐδάφιο δεύτερο ἰσχύει ἀπό τήν 1η Νοεμβρίου 1976.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 17 Σεπτεμβρίου 1981.

*Γιά τό Συμβούλιο*

*Ὁ Πρόεδρος*

G. HOWE